KONO-BASHO...
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
NEEDS YOU!!!
As you can see, we are a new group looking for dedicated staff
We are mostly currently
in need of translators,
editors and QCers atm
The series we are currently doing are:
Alive: The Final Evolution
Ashita no Yoichi!
Barajno Maria
Beck
Ga-Rei: Tsuihou Shou
Gakuen Sousei Nekoten!
Material Puzzle
Sasameke
Seishun Pop!
Room No.1301
To apply, Please go onto
our irc channel #Kono-Basho
on the irc.irchighway.net server
Speak to any ! or @ to apply
Or email me onto konobasho@live.com
Hope to hear from you leechers soon...

Terms of Use

Kono-Basho Scanlations has a 48 hour policy with all releases. If you wish to publish our releases on any other website, please wait 48 hours before doing so. This includes all online manga viewers, direct-download websites, etc.

If you wish to use our scans for your own translation--ie translate a Kono-Basho scan to a different language--please include our credit and recruitment pages in your final release. If you need our psd files for your project, please contact the leader of the project you want to translate, and provide an ftp server for us to upload the files to.

KONO-BASHO PRESENTS...

http://www.kono-basho.com

BAGGATAWAY

GAME 08 : DEBUT MATCH!

Translator: Maj no Ken

Proofreader: spOt

Cleaners: Hyuver, Horn

Typesetter: Horn

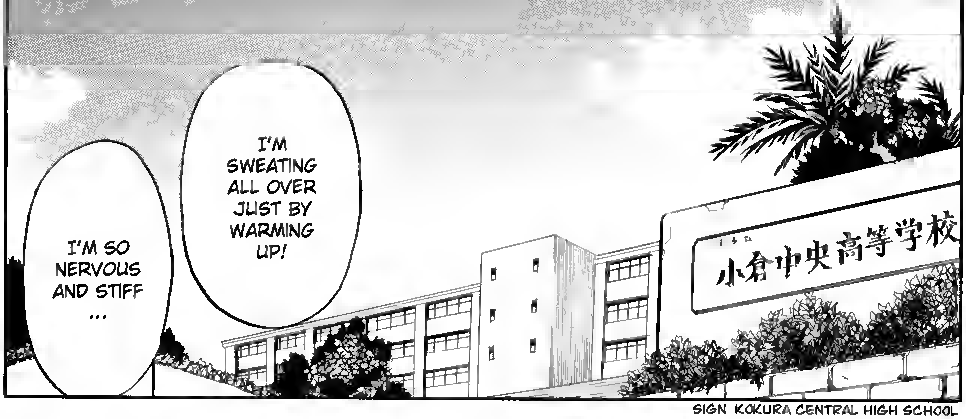
Quality Checker: Maj no Ken, Horn, Hyuver

Kono-Basho Staff Rants

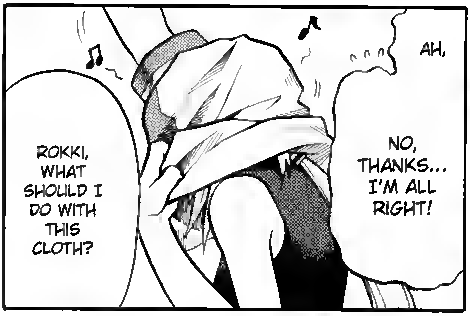
Was a bit worried it will take us a while to finish this chapter because no proofer is active right now, lucky spOt respond fast so we could release it quite fast.

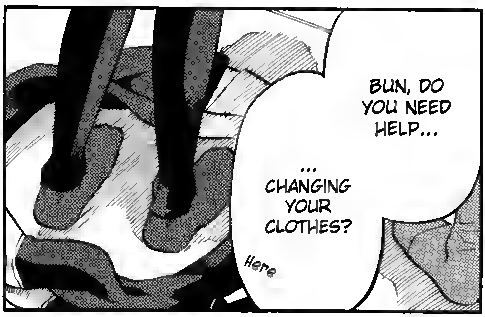
Right now we are getting steady for releasing regularly again. Would appreciate help in proofer, cleaner/redrawer, QCer and translator position. Experience is a plus but not necessary, as long as you willing to be train we are happy to accept any helper.

Also, I removed the donation form from the site because the donation bank is broken for long time now. From now on whoever interested in donating please contact me (Hyuver).



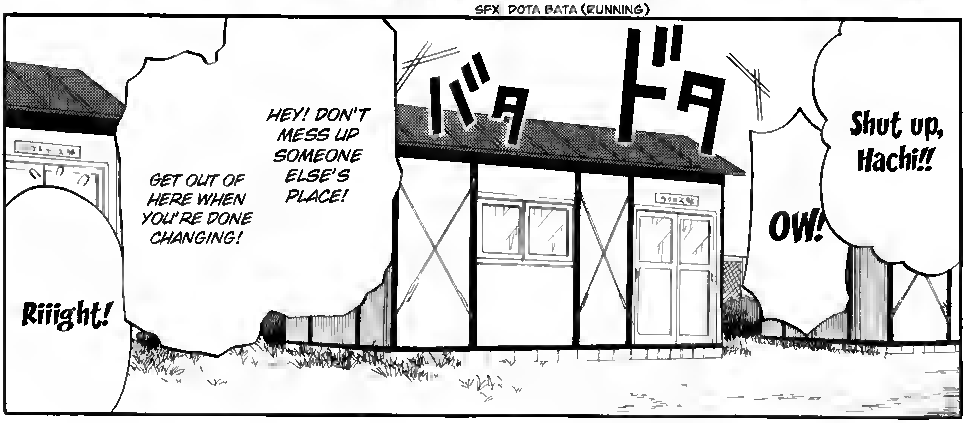
SIGN KOKURA CENTRAL HIGH SCHOOL





ANCIENT.
THAT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD SHOW TO YOUNG GIRLS.
... ?!
KAN 9
WHOAH, ICCHI! THE LEGEND OF THE XL SIZE MELONS!
Phew
THIS IS THE COILING SKIRT.

SFX DOTA BATA (RUNNING)



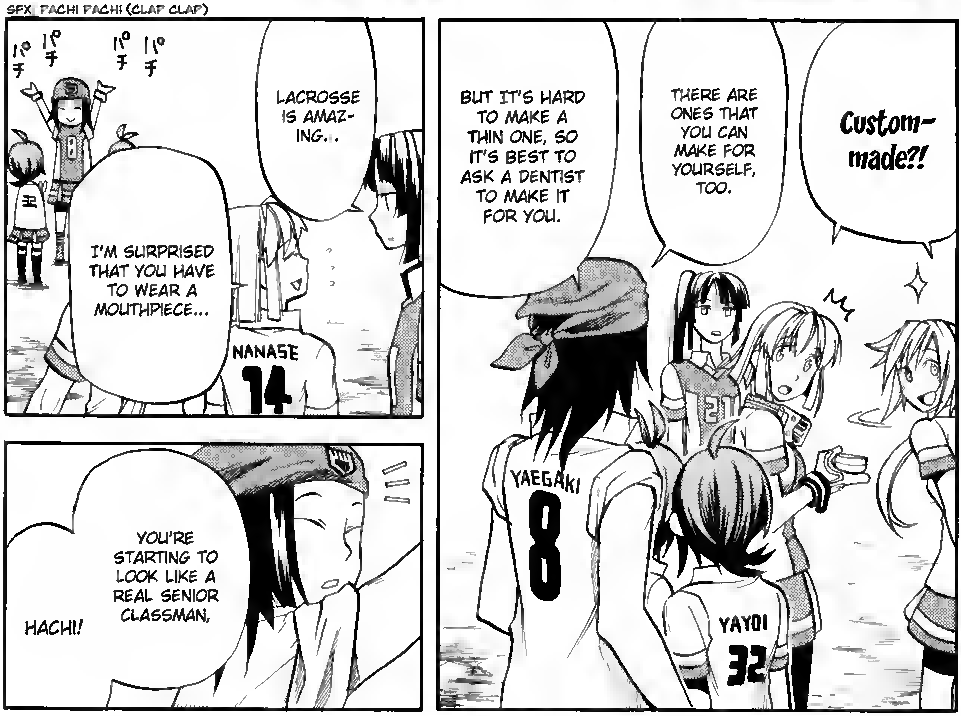
GAME08　Debut Match!

WOOOO!!
I WANT TO WEAR IT TO SCHOOL EVERY DAY! ♥
HEE HEE HEE, THEY LOOK SO COOL! ♥
Yaaaaaaaay!!
FINALLY, THE DEBUT OF MY UNI-FORM!!
SFX: KA (CLASH)

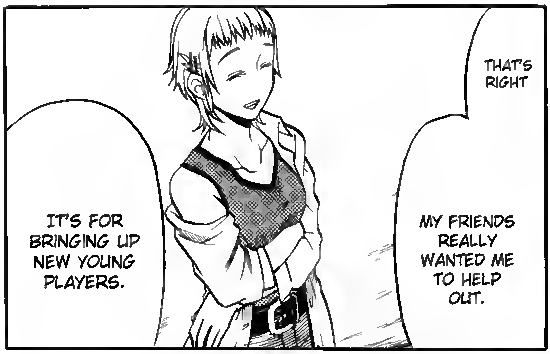
SHIHO-CHAN IS ALREADY SAYING THINGS LIKE THAT...
No. no!
I'm taking it off!
I'm going to take it off!
Argh!!
Fu fu fu.
BUT THEY'RE GOING TO GET DIRTIER AS YOU WEAR THEM MORE...

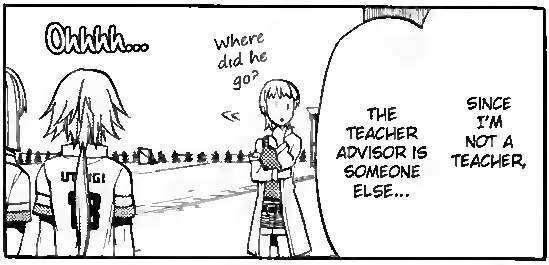
Hacchiii !!
IT'S YOUR RESPONSIBILITY TO WEAR THEM.
AEGAKI 8
Is that so?
EVERYONE NEEDS ONE, EXCLUDING THE GOALIE.
DOES EVERYONE HAVE THEIR MOUTHPIECE?
カラカラ
It taftef difgufting!
JUST BEAR WITH THEM UNTIL YOU GET USED TO THEM.
IF THERE'S SOMETHING WRONG, I CAN CUSTOM-MADE THEM FOR YOU.
Yuck!

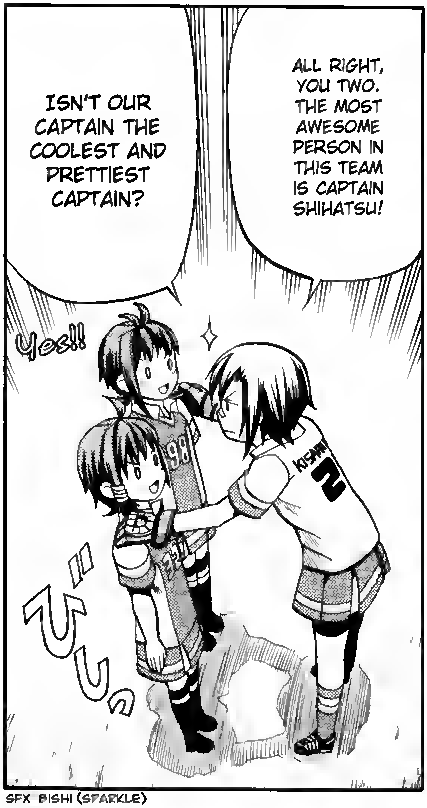
SFX: PACHI PACHI (CLAP CLAP)


パチ パチ パチ パチ
LACROSSE IS AMAZING..
I'M SURPRISED THAT YOU HAVE TO WEAR A MOUTHPIECE...
NANASE 14
Custom-made?!
THERE ARE ONES THAT YOU CAN MAKE FOR YOURSELF, TOO.
BUT IT'S HARD TO MAKE A THIN ONE, SO IT'S BEST TO ASK A DENTIST TO MAKE IT FOR YOU.
YAEGAKI 8
YAYOI 32
YOU'RE STARTING TO LOOK LIKE A REAL SENIOR CLASSMAN.
HACHI!

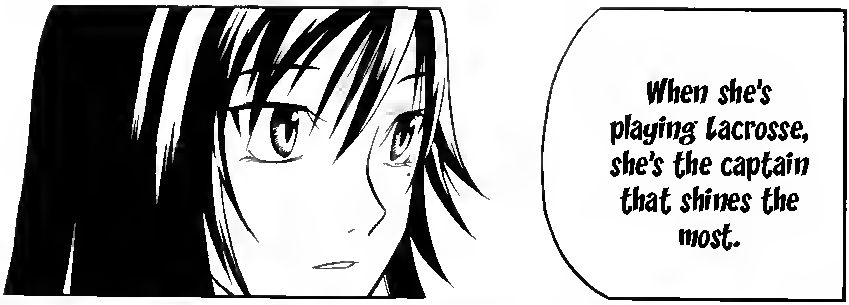
SHIMAZU-SENPAI!!
YOU'VE ALL GOTTEN SO BIG!
Long time no see!
GROWN UP... DIDN'T YOU GRADUATE THIS YEAR, SHIMAZU-SENPAI?
OUCH!!!
HA HA HA! YEAH, THAT'S RIGHT!
SENPAI?
SFX KARA KARA (SNICKER)
GOOD TIMING!
LET ME INTRODUCE YOU.
SFX ZA (SLIDE)
SFX PEKORI (BOW)
THE EXTERNAL COACH OF THE KOKURA CENTRAL HIGH SCHOOL LACROSSE TEAM FROM THIS SPRING,
MS. SHIMAZU NARIMI.
SHE GRADUATED FROM OUR SCHOOL,
AND SHE'S OUR FORMER CAPTAIN.
ペコリ



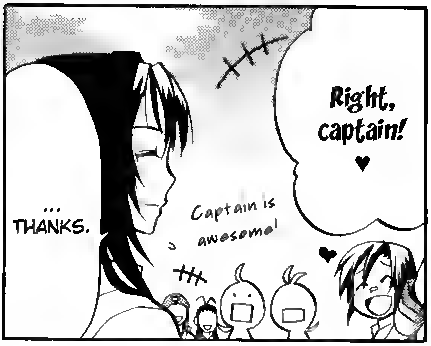


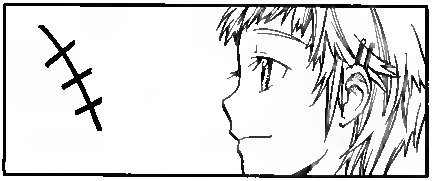

ALL RIGHT, YOU TWO. THE MOST AWESOME PERSON IN THIS TEAM IS CAPTAIN SHIHATSU!
ISN'T OUR CAPTAIN THE COOLEST AND PRETTIEST CAPTAIN?
Yes!!
KISHIMA
2

SFX: BISHI (SPARKLE)


When she's playing lacrosse, she's the captain that shines the most.

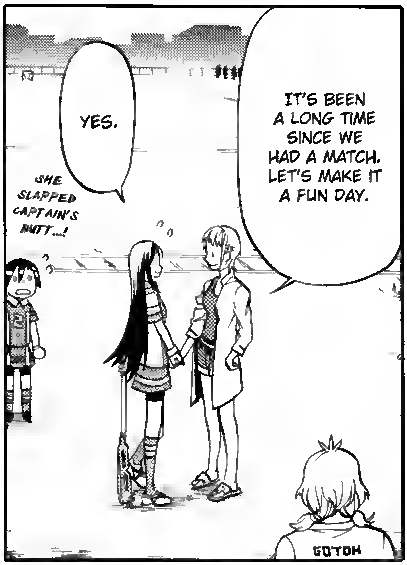
C
ISN'T IT GOOD TO HAVE CUTE FIRST YEARS JOIN, TOUKO?
SFX PECHIN (SMACK)


Right, captain! ♥
...THANKS.
Captain is awesome!



SFX ZA (SLIDE)

JINNOHARU
10
WHILE IT'S IMPORTANT TO HAVE FUN,
YOU WON'T MAKE THAT A REASON TO LOSE, RIGHT, SHIHATSU?


IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE HAD A MATCH. LET'S MAKE IT A FUN DAY.
YES.
SHE SLAPPED CAPTAIN'S BUTT...!
GOTOH

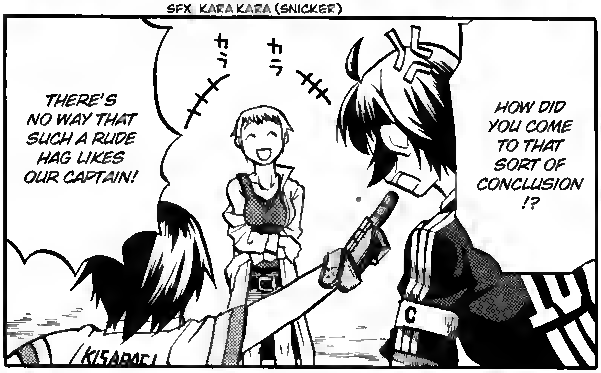
I'M NOT GOING TO GO EASY ON YOU!
A MATCH IS A MATCH,
EVEN IF HALF OF THE TEAM ARE ROOKIES.
SFX: MUKA (ANNOYED)
OH, THAT'S NOT WHAT I MEANT...
YOU'RE QUITE CONFIDENT.
SFX: MUKA MUKA (GRRR)
OF COURSE, MS. JINNO-HARU.
THERE'S NO NEED FOR YOU TO HOLD BACK
IS THIS THING A MIDDLE SCHOOLER?
YOU SAY YOU'VE GOT TWO OF THESE THINGS...
Stop calling me "this thing"!!
HEY, HEY! YOU'RE BEING RATHER RUDE!
SFX: JAA (SAND BLOWING)

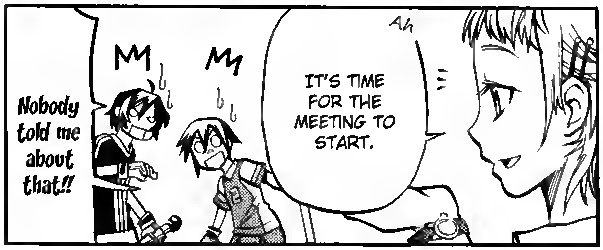
SFX GO (BONK)

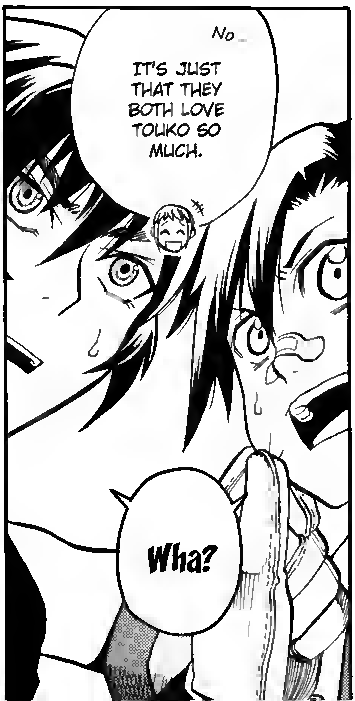
SFX DON (DRUM ROLL)

SHIMAZU-SENPAI, PLEASE DON'T LAUGH... STOP IT, PLEASE!
Ha ha ha ha!
SHIHO-SAN, STOP.. I CAN HEAR YOU.
WHAT AN IQ-LACKING CONVERSATION...
YOU MACHO WOMAN!!
WHAT THE HELL, YOU LITTLE MIDGET!!

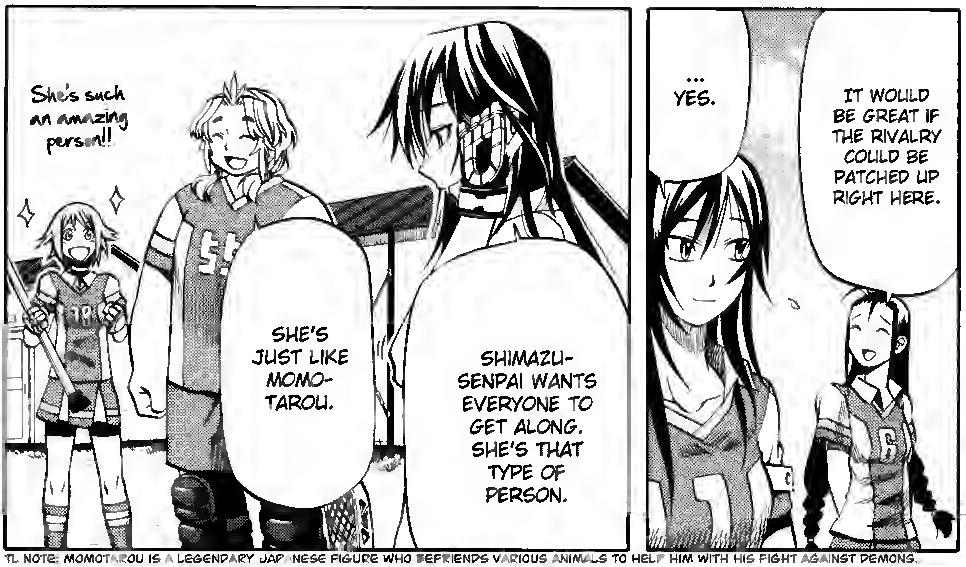
SFX KARA KARA (SNICKER)



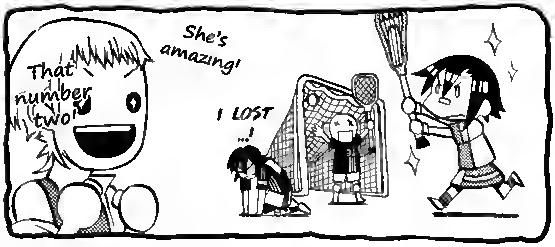


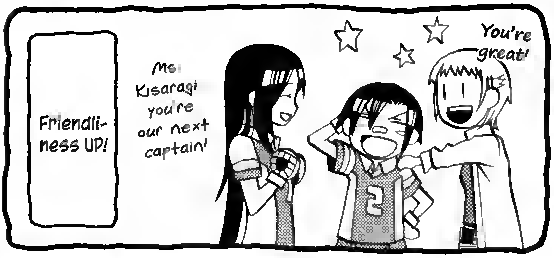


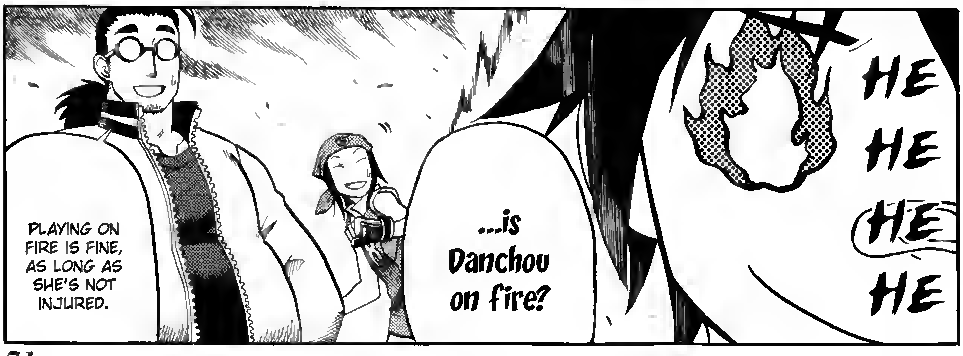
SFX GUI GUI (PUSH)
WHAT THE HECK IS UP WITH HER?! SHE USES THE CAPTAIN'S NAME SO CARELESSLY
WE'LL HAVE TO PUT IN EXTRA EFFORT TODAY.
SFX MUU (HMPH)
むう
.....
We'll have referees!
I'LL SEE YOU IN FIFTEEN MINUTES
LET'S BEGIN THE MATCH AFTER THE CROSSES ARE INSPECTED.
She's a player that shines in both offense and defense.
She has a number of good match ups with Captain Shihatsu since the freshmen years.
She sees our captain as her rival.
KOKURA C. HIGH SCHOOL'S CAPTAIN IS...
Jinnoharu Saya-san.


She's such an amazing person!!
SHE'S JUST LIKE MOMO-TAROU.
SHIMAZU-SENPAI WANTS EVERYONE TO GET ALONG. SHE'S THAT TYPE OF PERSON.
...YES.
IT WOULD BE GREAT IF THE RIVALRY COULD BE PATCHED UP RIGHT HERE.

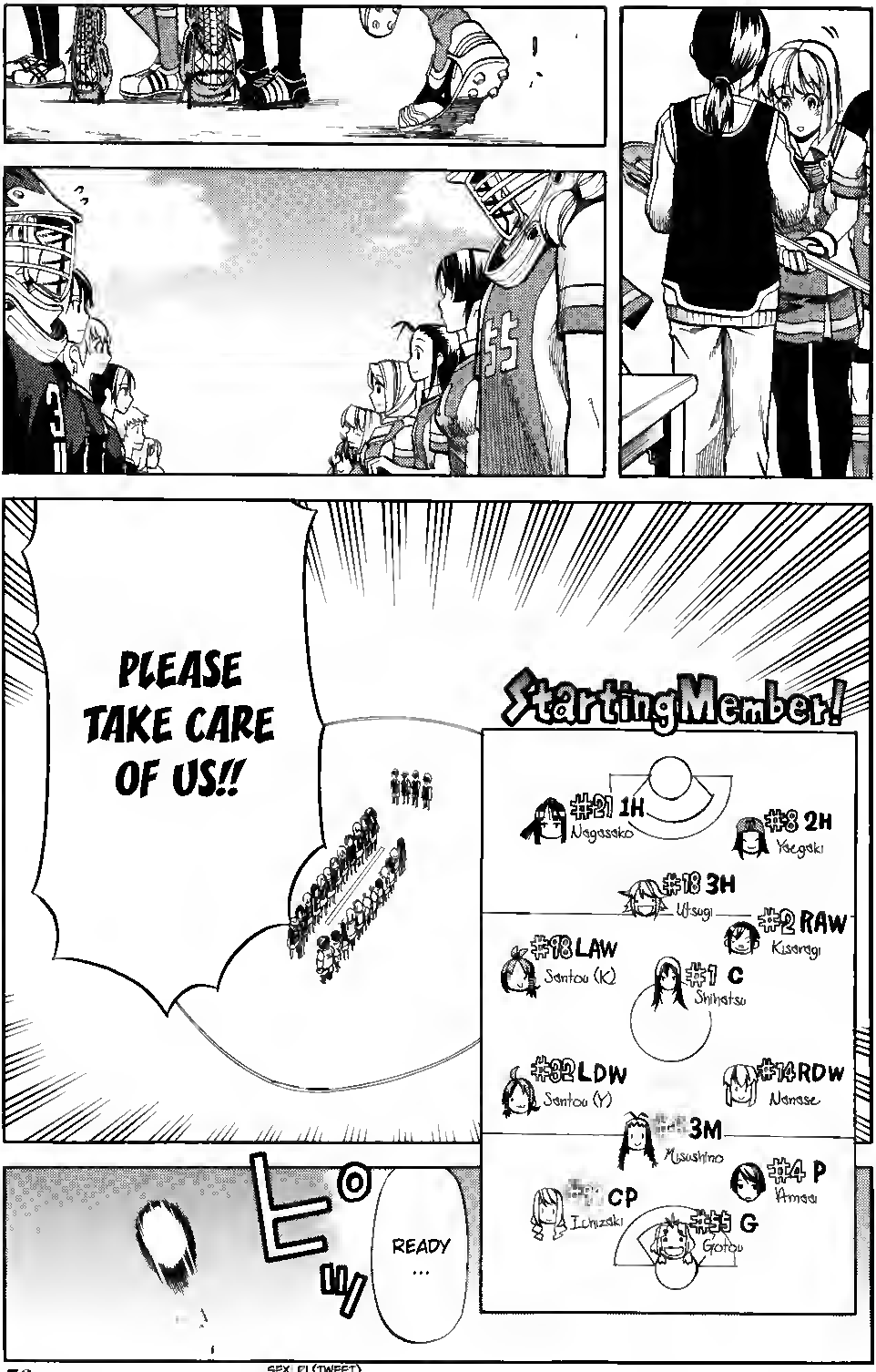
TL NOTE: MOMOTAROU IS A LEGENDARY JAPANESE FIGURE WHO BEFRIENDS VARIOUS ANIMALS TO HELP HIM WITH HIS FIGHT AGAINST DEMONS.







SFX: FAN (CLAP)
...SINCE THIS NEW TEAM HAS BEEN FORMED.
TODAY IS THE FIRST TRAINING MATCH...
SO, EVERYONE.
AND LOWER-CLASSMEN, PUT FAITH IN THE PRACTICE YOU HAVE HAD UP TO NOW.
UPPER-CLASSMEN, PLEASE GIVE ADVICE TO THE PLAY AND FOLLOW OF THE JUNIOR PLAYERS.
ENJOY YOUR FIRST EXPERIENCE WITH A LACROSSE MATCH TO YOUR HEART'S CONTENT!
Yes, coach!!

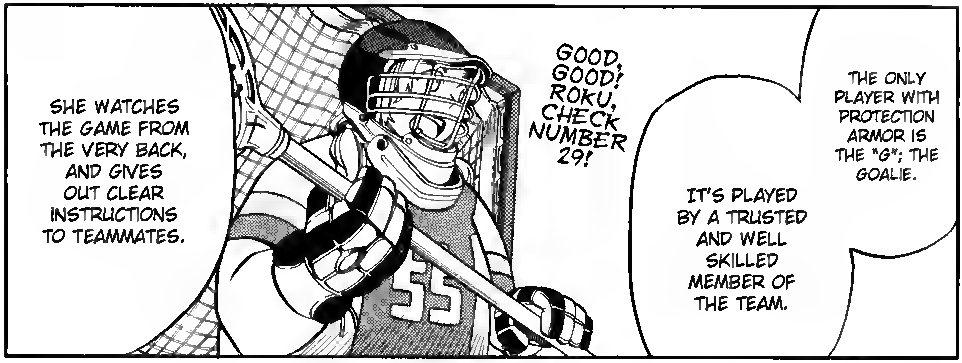

PLEASE TAKE CARE OF US!!
Starting Member!
#21 1H Nagasako
#8 2H Yagaki
#18 3H Utsugi
#2 RAW Kisaragi
#98 LAW Santou (K)
#1 C Shimatsu
#32 LDW Santou (Y)
#14 RDW Nanase
#3 3M Musashino
#4 P Amasu
#5 CP Ichinoki
#55 G Gotou
ヒソ
ヒソ
READY ...

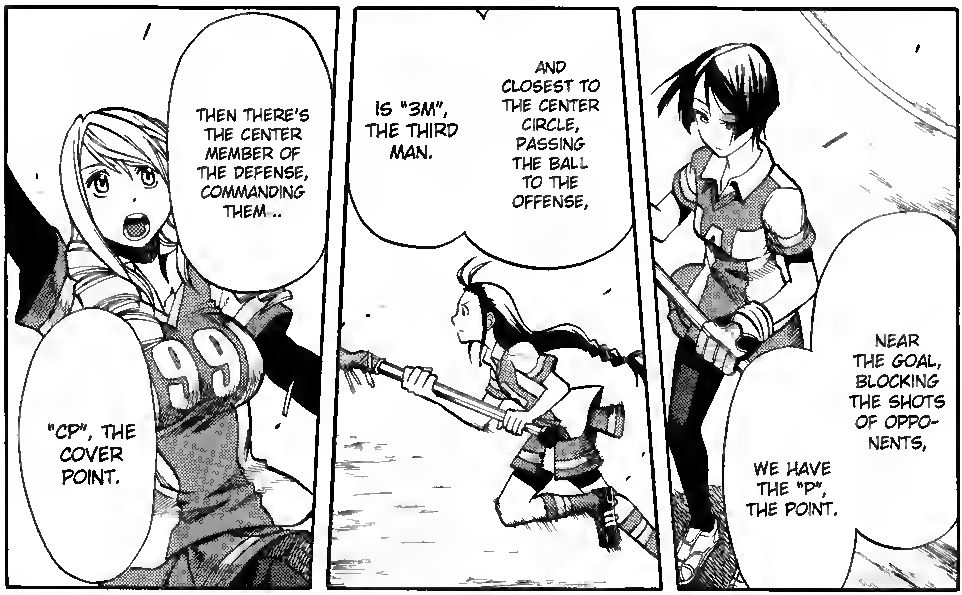
SFX: FI (TWEET)

SFX HYU (FLING)
It's here!!
SFX PO (POUNCE)
SFX DODODO (RUNNING)
Agh!?
SFX KA (SMASH)
GROUND BALL!
SFX ZA ZA (SHUFFLE)
BOOO !!
DON'T GET IN MY WAY ...
Wha-
WHERE DID EVERYONE COME FROM!?

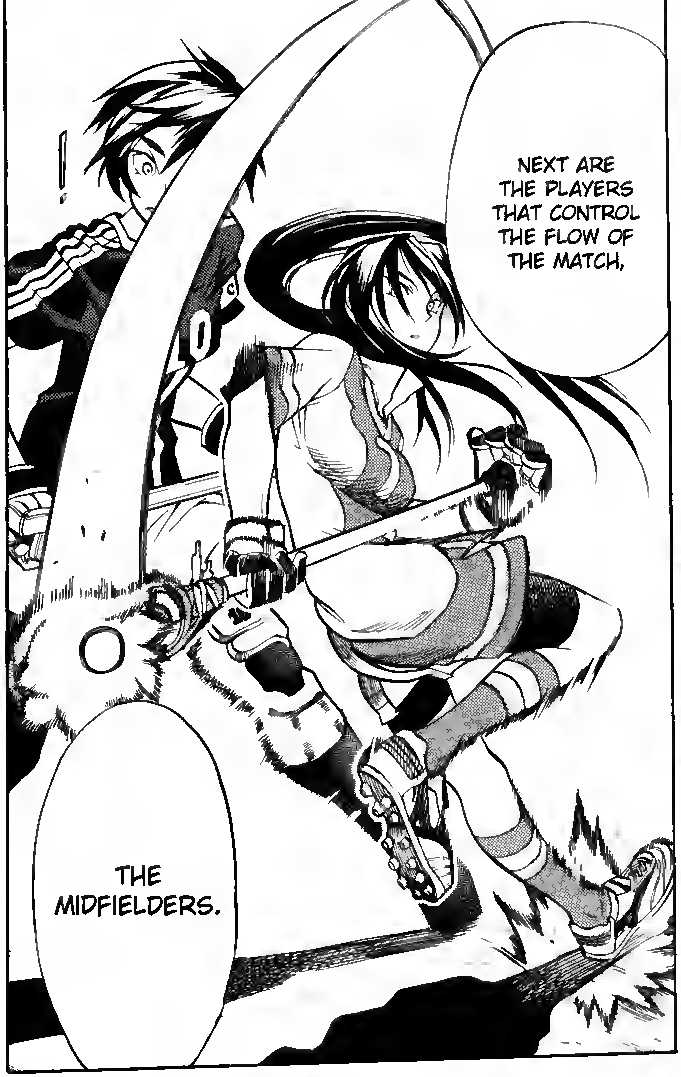
IS CHIKUSHI SCHOOL GOOD?
YES, LAST YEAR THEY WERE VERY STRONG.
BUT THIS YEAR, HALF OF THE TEAM ARE ROOKIES, AND THEY'RE CONSIDERABLY WEAKER
SFX: DOKI DOKI (HEARTBEAT)
OUR REGULARS ARE MADE OF SECOND AND THIRD YEAR STUDENTS.
THEIR ACE, SHIHATSU, IS COMPLETELY MARKED BY JIN-SENPAI.
SFX: PERA (FLIP)
LET'S SEE...
SO WE GOT THE GROUND BALL.
Groundball Chaos
You're all in the way!!
SFX: ZAZAZAZAZA (SHUFFLE)
LET ME SHOW YOU A CLINIC TODAY WITH THIS TRAINING MATCH.
SFX: ZA (SCRAPE)
They're not using their main scorer Shihatsu to attack...
Instead, the new members are the core of the offense?
HOHO! THEY'RE PLAYING THIS "ACROSS" NOW, I SEE.
SFX: NUOO (APPEAR)

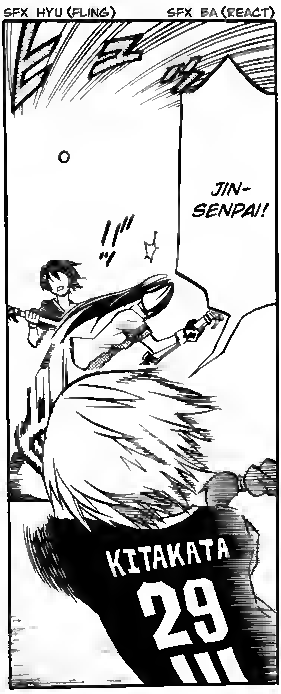
THIS GAME FEELS LIKE FOOTBALL.
Indeed, indeed.
Oh, dear!
LACROSSE, IS IT? EXCUSE ME!
IT'S CALLED LACROSSE.
A BROTHER OR FATHER OF SOME-ONE HERE?
WAAAAA
IT COUNTS AS A POINT NO MATTER WHERE THE SHOT IS FROM
THEY CARRY THEIR STICKS,
AND TAKE THE BALL TO THE GOAL.
AAAA
THAT'S RIGHT. VISUALLY, THEY LOOK QUITE ALIKE.
WOMEN LACROSSE HAS 25 MINUTE HALVES, AND EACH TEAM HAS 12 PLAYERS.
THE PLAYERS ARE DIVIDED INTO THREE MAIN ROLES.
FIRSTLY,
THE DEFENSE.
IF YOU'RE INTERESTED, DO YOU WANT ME TO DO AN EASY EXPLANATION?
YABUSAKI
8
WHO IS IT THAT COACH IS TALKING TO?
OH, THAT'D BE GREAT!

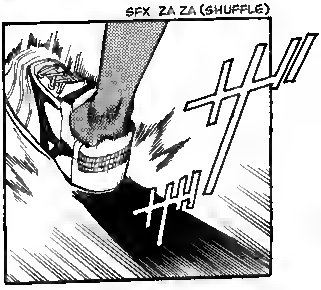

THE ONLY PLAYER WITH PROTECTION ARMOR IS THE "G"; THE GOALIE.
IT'S PLAYED BY A TRUSTED AND WELL SKILLED MEMBER OF THE TEAM.
GOOD, GOOD! ROKU, CHECK NUMBER 29!
SHE WATCHES THE GAME FROM THE VERY BACK, AND GIVES OUT CLEAR INSTRUCTIONS TO TEAMMATES.


NEAR THE GOAL, BLOCKING THE SHOTS OF OPPONENTS,
WE HAVE THE "P", THE POINT.
AND CLOSEST TO THE CENTER CIRCLE, PASSING THE BALL TO THE OFFENSE,
IS "3M", THE THIRD MAN.
THEN THERE'S THE CENTER MEMBER OF THE DEFENSE, COMMANDING THEM..
"CP", THE COVER POINT.

THEY CHECK AND TAKE THE BALL FROM THE OPPONENT'S OFFENSE,
CUT OFF THE OPPONENT'S PASSES & CATCHES, AND TURN OVER TO COUNTER-ATTACK
Gah ...
SPORTS NOWADAYS ARE FULL OF BORROWED FOREIGN WORDS AND HARD TO UNDERSTAND.
SORRY IF MY EXPLANATIONS ARE POOR.
IT'S A FOREIGN SPORT, ANYWAY.


NEXT ARE THE PLAYERS THAT CONTROL THE FLOW OF THE MATCH,
THE MIDFIELDERS.


SFX HYU (FLING)
SFX EA (EEACT)
JIN-SENPAI!
KITAKATA
29

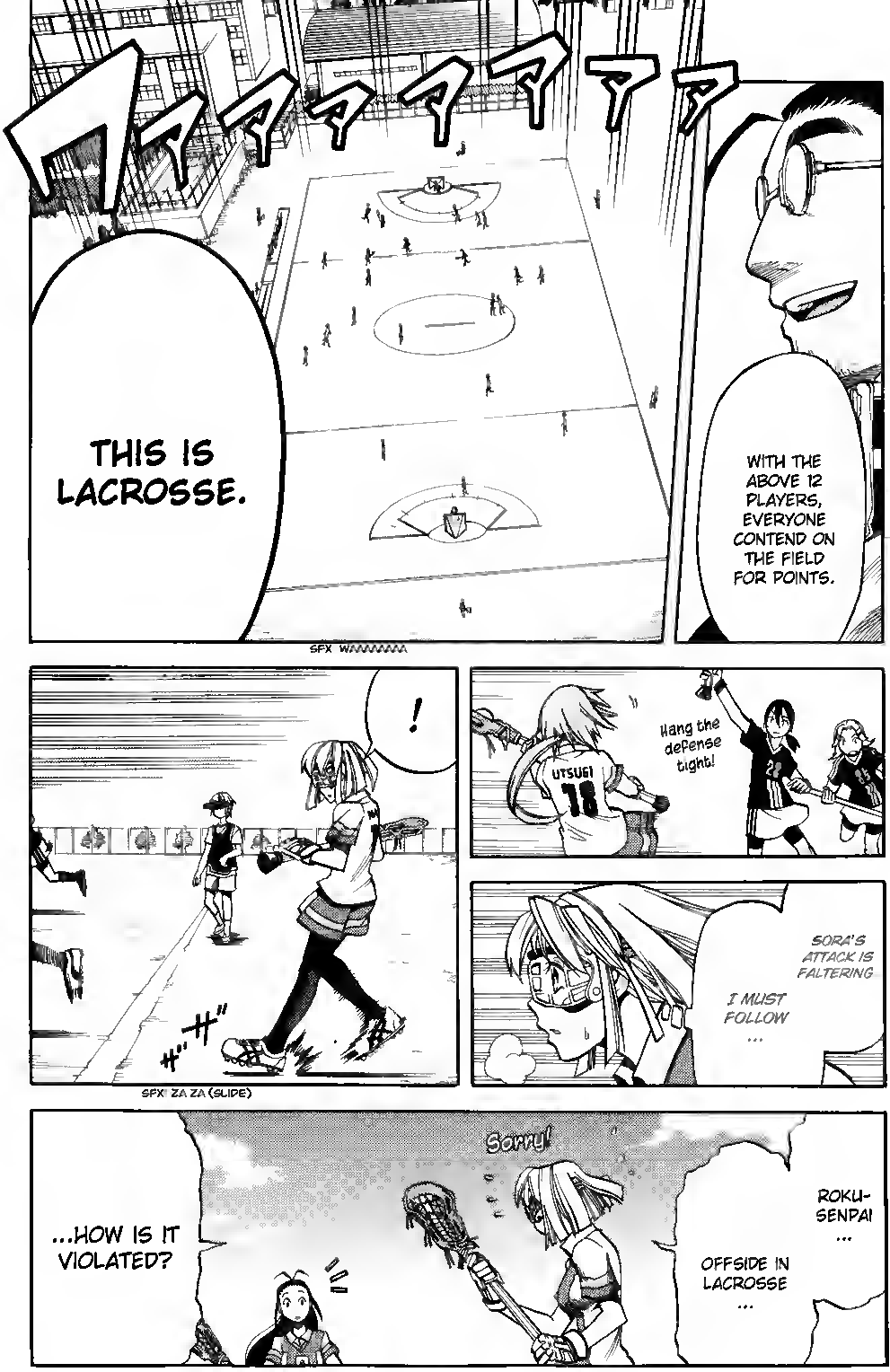

SFX ZA ZA (SHUFFLE)

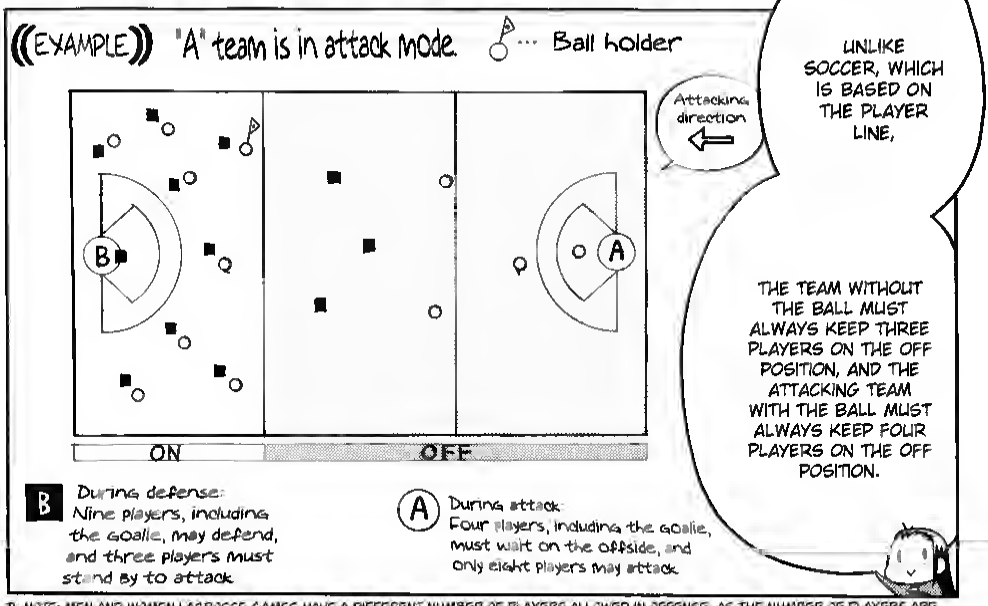
ONE BEING THE CENTER OF THE TEAM IN BOTH OFFENSE AND DEFENSE - THE "C", CENTER.
THEY'RE ALSO IN CHARGE OF THE DRAW AT THE BEGINNING OF THE MATCH.

She intercepted in this position?
...WELL DONE, SHIHATSU!
SFX NI (GRIN)

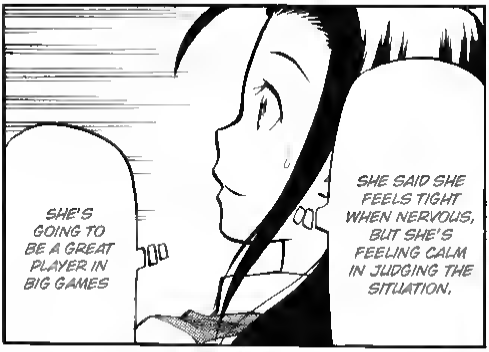
IN THE FRONT ARE THE "AW", THE ATTACK WINGS.
SFX: PASHI (SMACK)
Left Side
Right Side
LAW RAW
LDW RDW
IN THE BACK ARE THE "DW", OR THE DEFENSIVE WINGS.
NEXT, THE PLAYERS HOLDING THE SIDES OF THE FIELD.
KISAKA
ALL RIGHT !!
THEY NEED TO BE QUICK ON THEIR FEET AND ENDURABLE TO CONDUCT BOTH OFFENSE AND DEFENSE.
SFX: DO (IMPACT)
SFX: BA (SHOCK)
ITOUZU
59
AND THEN, LASTLY, THE SCORING PLAYERS...
OKAY! IT'S MY BALL!
But brute strength passes don't work...
THAT NUMBER TWO...SHE'S SMALL, BUT SHE HAS AMAZING POWER!
What's up with her?
20
3

THAT #18 ESTIMATED HOW MUCH JUMP STRENGTH SHE NEEDED FOR THAT WILD LONG PASS!?
Wha...
THE ATTACKERS.
AND THE POINT GETTER WHO'S CLOSEST TO THE OPPONENT'S GOAL,
"1H", OR FIRST HOME.
MOVE UP, MOVE UP!
"2H", SECOND HOME.
THE CENTER OF THE ATTACK,
"3H", THIRD HOME.
THE ONE CREATING THE ATTACK RHYTHM FROM THE BACK,
Nice pass, Danchou!

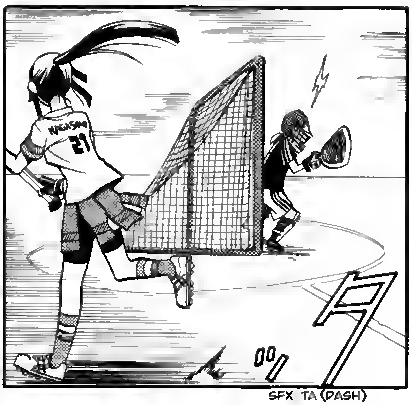

THIS IS LACROSSE.
WITH THE ABOVE 12 PLAYERS, EVERYONE CONTEND ON THE FIELD FOR POINTS.
SFX: WAAAAAAAA
!
SFX: ZA ZA (SLIDE)
Hang the defense tight!
UTSUGI
18
SORA'S ATTACK IS FALTERING
I MUST FOLLOW ...
Sorry!
...HOW IS IT VIOLATED?
OFFSIDE IN LACROSSE ...
ROKU-SENPAI ...

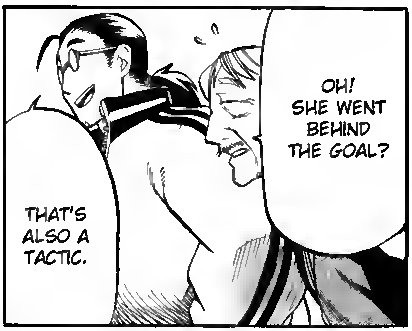

(EXAMPLE) "A" team is in attack mode.
... Ball holder
Attacking direction
B
A
ON
OFF
B During defense: Nine players, including the goalie, may defend, and three players must stand by to attack
A During attack: Four players, including the goalie, must wait on the offside, and only eight players may attack
UNLIKE SOCCER, WHICH IS BASED ON THE PLAYER LINE,
THE TEAM WITHOUT THE BALL MUST ALWAYS KEEP THREE PLAYERS ON THE OFF POSITION, AND THE ATTACKING TEAM WITH THE BALL MUST ALWAYS KEEP FOUR PLAYERS ON THE OFF POSITION.

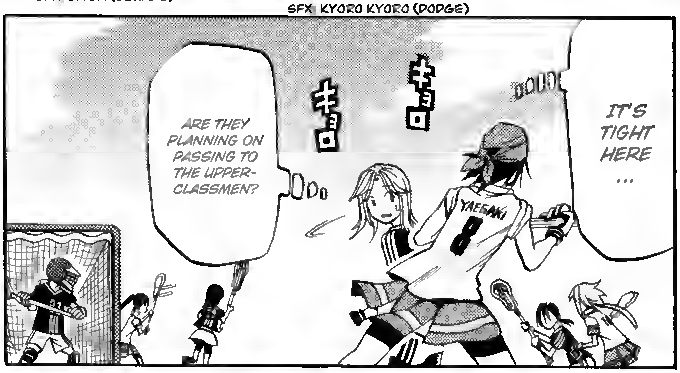
TL NOTE: MEN AND WOMEN LACROSSE GAMES HAVE A DIFFERENT NUMBER OF PLAYERS ALLOWED IN OFFENSE, AS THE NUMBER OF PLAYERS ARE DIFFERENT (WOMEN RULES ARE 8-3-1, AND MEN RULES ARE 6-3-1), BUT IN BOTH CASES, THERE MUST BE 3 PLAYERS (EXCLUDING THE GOALIE) ON THE OFF SIDE. YOU CAN'T HAVE TOO MANY PEOPLE IN THE FRONT ATTACKING, NOR HAVE TOO MANY PEOPLE CROWDING YOUR OWN GOAL DURING DEFENSE, YOU MAY GET DEFENSIVE OFFSIDE VIOLATIONS
OFF POSITION IS DEFINED DIFFERENTLY AS WELL - IN MEN'S GAME, IT IS THE CENTER LINE, AND IN WOMEN'S GAME, IT'S THE REAR TWO THIRDS OF THE FIELD (OF THE TEAM WITH THE BALL). YOU CAN HAVE AS MANY PLAYERS AS YOU WANT ON YOUR OWN ("OFF") SIDE

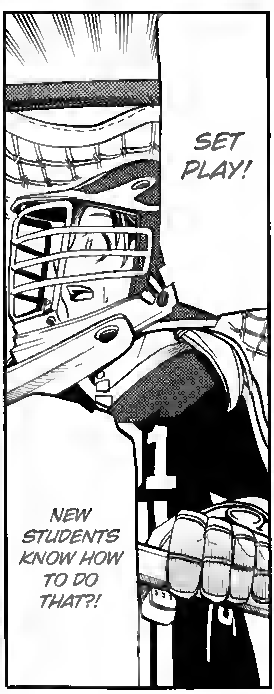

SHE'S GOING TO BE A GREAT PLAYER IN BIG GAMES
SHE SAID SHE FEELS TIGHT WHEN NERVOUS, BUT SHE'S FEELING CALM IN JUDGING THE SITUATION.

NAGASAKI
21
THAT IS ONE UNIQUE COMPONENT OF THIS SPORT.
YOU CAN PLAY BEHIND THE NET IN LACROSSE, AS WELL.
SFX: ZA ZA (SCRAPE)

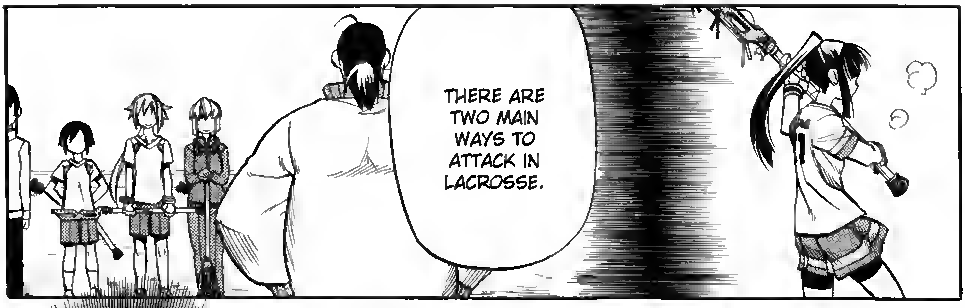

NAGASAKI
21
SFX: TA (DASH)

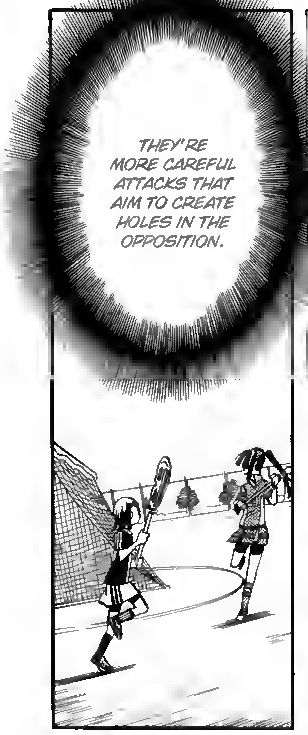

OH! SHE WENT BEHIND THE GOAL?
THAT'S ALSO A TACTIC.
SFX: KYORO KYORO (DODGE)

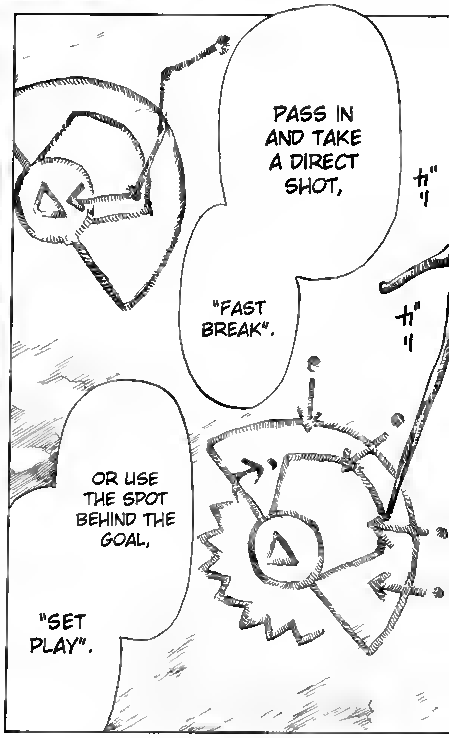

ARE THEY PLANNING ON PASSING TO THE UPPER-CLASSMEN?
IT'S TIGHT HERE ...
YAEGAKI
8

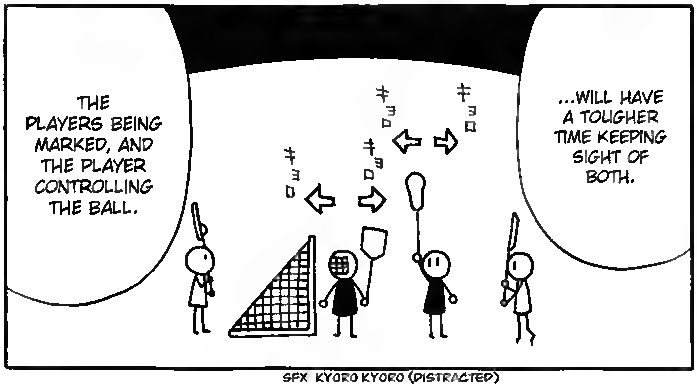

SET PLAY!
NEW STUDENTS KNOW HOW TO DO THAT?!
1

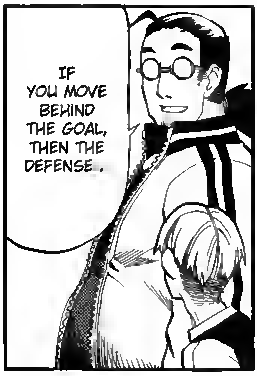
Behind
Behind
CALM DOWN!!
CRY OUT LOUD WHERE THE OPPONENTS ARE!







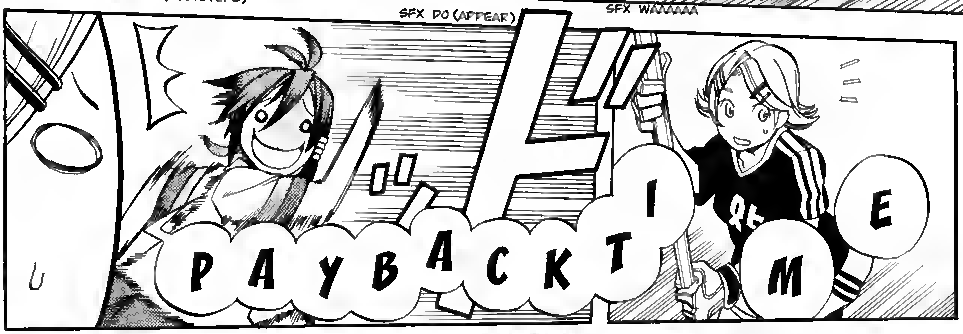




SFX KYORO KYORO (DISTRACTED)

BUT,
IF I'M ABLE TO CHECK HER CROSSE
...when the opponent turns her attention away...
At the moment ...
SHE'S... TALL!!
...it's a chance for attack!
SFX: POON (WHOOSH)
SFX: KA (CRACK)
!
SWOOSH
HERE WE GO!
EVERYONE, MOVE UP!
NICE CHECK!!
!?

like on a pitcher's mound where the view is clear and with no one bothering me
I cannot do it...
SFX TA TA (FOOTSTEPS)
Turn-over!!
Counter-attack coming! Hurry back!
SFX DO (APPEAR)
SFX WAAAAAA


PAYBACK TIME
SFX YA (GRASP)

Ah...
WOO-CHA!!
WHAT THE...! THAT #98 IS DARN QUICK!
SHE CAUGHT UP THAT QUICKLY?

WAI-
AH...
EH.
SFX: POPOPOPOPOPOPO (RUNNING)
?!
SFX: PAPA (RUNNING), HYU (FLING), PASHI (SMACK)
Yes yes, got it!
SFX: TO (CATCH)
WHO ARE THOSE TWINS?
GIVE AND GO?!

Are they really new students?
NANISE
OVER HERE!
PASS ME!
PASS ME!
PASS ME!
And, these girls ...

DON'T PANIC!!

IF WE TIGHTEN UP THE CENTER, THEY WON'T MAKE ANY EASY PERSONAL BREAK-THROUGHS!
THEY'RE STILL NEW TO THE CROSSE!

YES!!
Y...
KEEP YOUR CROSSES UP!
BLOCK THE PASS COURSES!
SFX ZA (SHUFFLE)
ARE YOU JINNOHARU'S FATHER, OR GUARDIAN?
SORRY, I DIDN'T KNOW HOW TO PROPERLY ADDRESS YOU...
NO, THAT'S OKAY.
?
TO BE ABLE TO CALM THE TEAM DOWN SO QUICKLY...
WELL DONE, JINNO-HARU.
WHAAA-AAAAT?
YATOI
32
SFX ZA ZA (SAND GRINDING)
JIN-CHAN IS SCARY...
BUT EVERYONE RESPECTS HER.

WHAT THE HELL HAS COACH BEEN DOING?
...For not introducing myself.
Let me apologize ...
I'M ...
THE TEACHER ADVISOR FOR KOKOURA C. HIGH SCHOOL, BEGINNING FROM THIS SPRING.
MY NAME IS IJICHI MASAAKI ...
Didn't I tell you?
AWWW! AND I WANTED TO SHOOT ...
OUR BALL! GO AHEAD AND BREAK THE LINE THIS TIME!
NICE CHECK!
SFX KA (CRASH)
Ah!?
She took it...!

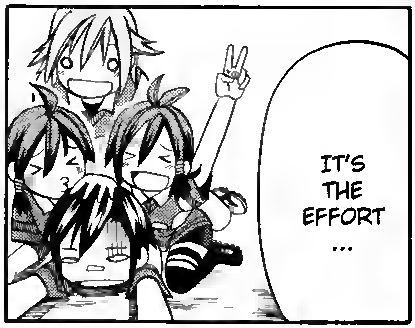
NICE FOLLOW, KISARAGI !!
YEAH!
ORAAAA!!
SFX BA (CATCH)
And she has so much energy to spend...
That small girl... She's really obsessed with the ball.
DANCHOU, THE FOOD'S GETTING COLD.
I'll do it...
I'M GOING TO DO IT!!
pffh
haah

Thank you!
I'M GOING TO PRACTICE A LITTLE MORE.
...I'M NOT GOOD AT CONTROLLING MY STRENGTH.
WELL THEN, LET ME HELP YOU.
I'LL PLAY THE MOCK DEFENSE.
SFX: DO (IMPACT)
The hard training we did last week ...
I'M going to show you the results of our effort!!

BLOCK THE PASS COURSE TO HER!
IT'S JUST A FIRST YEAR STUDENT! YOU CAN STOP HER, GO FOR IT!
NUMBER EIGHT IS FREE!
NICE RUN, DANCHOU!!
SFX. BA (RUNNING)
YOUR STRENGTH IS MORE THAN ENOUGH.
PUT YOUR FOCUS IN CONTROL-LING THE SHOT.
huff
huff
!
SFX. GU (TUG)
Aim for one of the four corners of the goal!
...and the position of the goal keeper.
Carefully watch the opposing team...

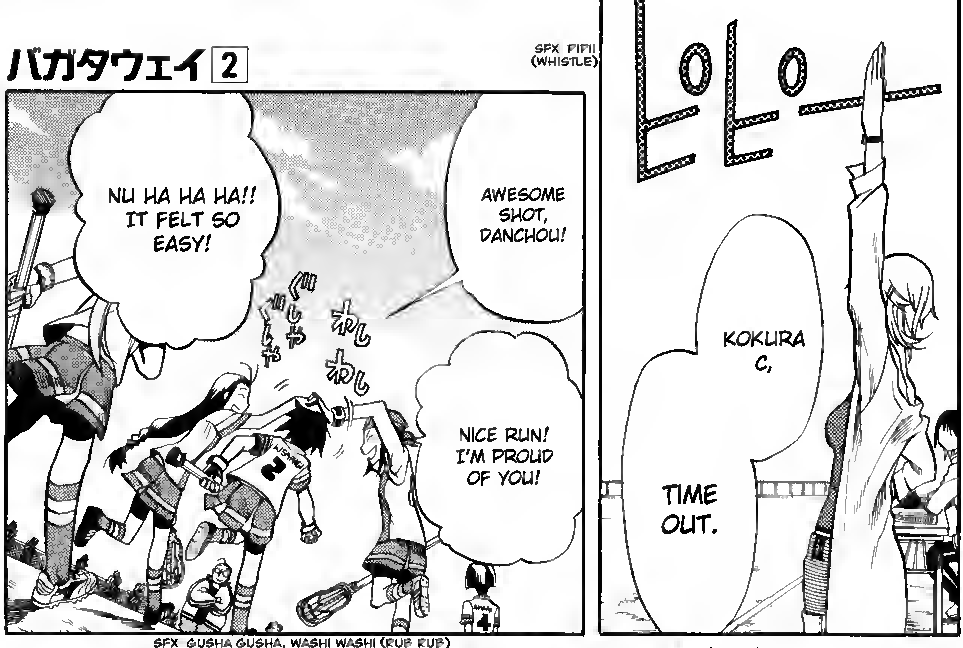
SHOOT
!!
KISARAGI
BAM!

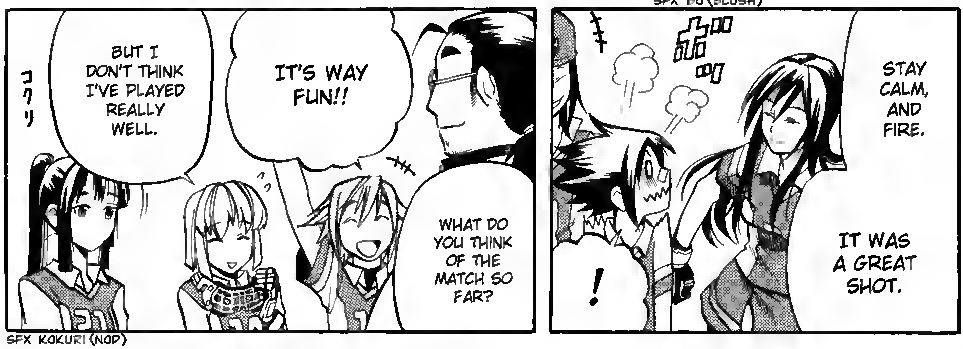
All right, Danchou!!
ドカ
IT WENT IN!
IT...
SFX: POKA (CRASH)
SFX: PIPIII (WHISTLE)
SFX: WAAAA

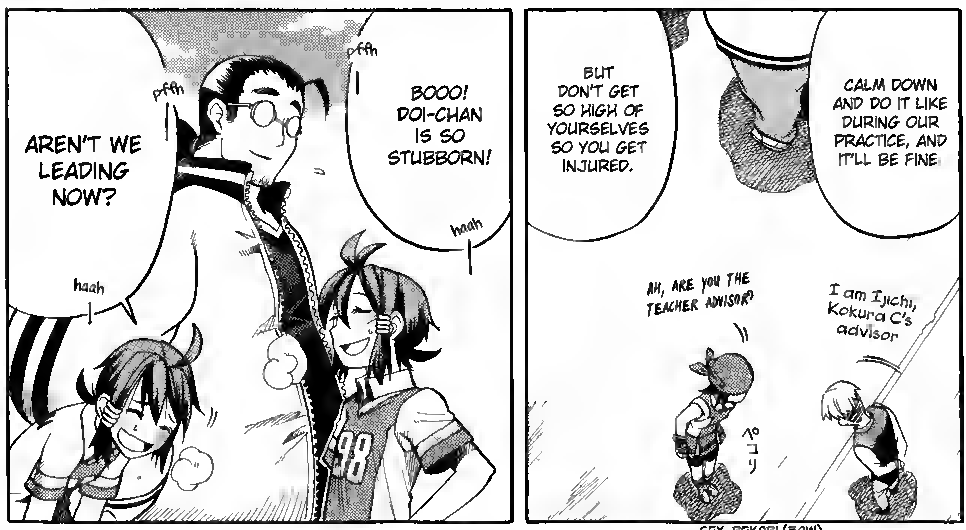

IT'S THE EFFORT ...

SHE SHOOK OFF THE ONE-ON-ONE DEFENSE AND SHOT?
You're kidding
THESE NEW STUDENTS MUST HAVE PREVIOUS EXPERIENCE.
IF NOT, WHAT TYPE OF MAGIC HAVE THEY BEEN USING?
THERE'S NO MAGIC IN SPORTS.
SFX: SU (GRIP)

...THAT THESE GIRLS PUT IN BEFORE TODAY'S MATCH.


SFX FIFII (WHISTLE)
NU HA HA HA!! IT FELT SO EASY!
AWESOME SHOT, DANCHOU!
NICE RUN! I'M PROUD OF YOU!
KOKURA C,
TIME OUT.
SFX GUSHA GUSHA, WASHI WASHI (RUB RUB)
SFX PO (BLUSH)

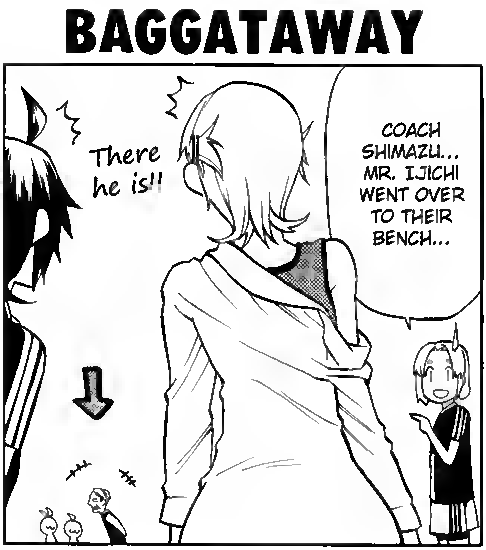

コクリ
BUT I DON'T THINK I'VE PLAYED REALLY WELL.
IT'S WAY FUN!!
WHAT DO YOU THINK OF THE MATCH SO FAR?
STAY CALM, AND FIRE.
IT WAS A GREAT SHOT.
SFX KOKURI (NOD)


pffh
pffh
AREN'T WE LEADING NOW?
BOOO! DOI-CHAN IS SO STUBBORN!
haah
haah
BUT DON'T GET SO HIGH OF YOURSELVES SO YOU GET INJURED.
CALM DOWN AND DO IT LIKE DURING OUR PRACTICE, AND IT'LL BE FINE.
AH, ARE YOU THE TEACHER ADVISOR?
I am Ijichi, Kokura C's advisor
ペコリ
SFX PEKORI (BOW)

We're going to get one hundred points!
Riiight!
It seems that there's nothing to worry about now.
Indeed... They're a good new team.
SAKAI
30
40
Shihatsu, don't you dare hold anything back!!
SFX: FU (SNICKER)
1
0

BAGGATAWAY

YOU EVEN PRACTICED SUCH A THING?
ULTIMATE TECHNIQUE - SUPER SKY FLY CHOP!!
I EVEN PRACTICED FOR IT!
ARGH!!
I forgot to yell out the killer shot name!!


BAGGATAWAY
There he is!!
COACH SHIMAZU... MR. IJICHI WENT OVER TO THEIR BENCH...